



ВЕЛИКИЕ ПОЛКОВОДЦЫ

«Искусство войны жизненно важно для государства. Это вопрос жизни и смерти». Такими словами начинается самое первое в истории человечества размышление о том, каким закономерностям подчиняются войны между людьми и как из этих конфликтов выходить победителем.

Неизвестно в точности, когда была написана эта книга, — считается, что это произошло на рубеже IV и V вв. до н. э., — неизвестно даже, был ли на самом деле ее автором военачальник одного из удельных царств Древнего Китая по имени Сунь У, прозванный «Сунь-цзы» — «Учитель Сунь».

Возможно, в «Искусстве войны» сведен воедино опыт нескольких поколений мудрецов-стратегов, подытоживших победы и осмысливших поражения в бесчисленных войнах, которые вели между собой удельные царства раздробленного в те времена Китая.

Это поэтичная, загадочная, но одновременно поражающая четкостью формулировок книга. Ее влияние на государственную и военную мысль Востока — огромно.

На протяжении тысячи лет властители и полководцы Азии, задумывая свои завоевательные походы и планируя маневры в ходе военных действий, обращались к трактату Сунь-цзы.

Известно, что его высоко ценили японские самураи Средневековья. Западная цивилизация узнала об этом памятнике древней китайской мысли в XVIII в., когда его перевели на французский язык миссионеры-иезуиты. Первым же европейским читателем, применившим принципы Сунь-цзы на практике в своей деятельности полководца, стал французский император Наполеон Бонапарт.

А в наши дни древнее «Искусство войны» привлекает не столько правителей и их генералов, сколько тех, кто, занимаясь бизнесом, интересуется теорией управления и разрешения конфликтов.





СУНЬ-ЦЗЫ

(Конец VI — начало V в. до н. э)

Сунь-цзы

ИСКУССТВО ВОЙНЫ



Москва
2017

УДК 355.4
ББК 68
С89

Подстрочный перевод с китайского — *Чжан Цзюйшу (Zhang Jushu)*

Литературный перевод и комментарии — *Ю. Кулишенко*

Разработка серии — *И. Осипов*

Оформление обложки — *Е. Вдовиченко*

Сунь-цзы.

С89 Искусство войны / Сунь-цзы. – Москва : Издательство «Э», 2017. – 432 с. – (Подарочные издания. Великие полководцы).

ISBN 978-5-699-83750-2

Бессмертный литературный памятник — трактат «Искусство войны» величайшего полководца и мыслителя Древнего Китая Сунь-цзы (VI—V вв. до н. э.) — это квинтэссенция военной мудрости, насыщенная множеством ярких деталей и конкретных примеров действий военачальника и его армии на поле боя. Достоверно не известно, был единственным автором этой великой книги военачальник одного из удельных царств Древнего Китая по имени Сунь У, прозванный «Сунь-цзы» — «Учитель Сунь», или в «Искусстве войны» сведен воедино опыт нескольких поколений мудрецов стратегов, подытоживших победы и осмысливших поражения в бесчисленных войнах, которые вели между собой удельные царства раздробленного в те времена Китая.

Важно другое: книга Сунь-цзы задала отдельное направление в китайской мысли последующих двух с половиной тысяч лет. Она не только создала почву для возникновения традиции составления к ней комментариев и толкований, некоторые из которых приводятся в данном издании, но и породила отдельный литературный жанр — краткие наставления мудреца правителю о законах управления страной и приемах, позволяющих одерживать победу при любых обстоятельствах. В предлагаемом издании содержатся еще шесть произведений этого жанра, созданных под влиянием трактата Сунь-цзы.

Влияние этой книги на государственную и военную мысль Востока трудно переоценить. На протяжении тысячи лет правители и полководцы Азии, задумывая свои завоевательные походы, обращались к трактату Сунь-цзы. Известно, что его высоко ценили японские самураи. Первым же профессиональным европейским читателем, применившим принципы Сунь-цзы на практике, стал император Наполеон Бонапарт. В наши дни древнее «Искусство войны» привлекает не столько правителей и их генералов, сколько бизнесменов, успешно использующих положения «Искусства войны» для задач управления и разрешения конфликтов.

Предлагаемое издание сопровождается множеством уникальных иллюстраций, что вместе с текстом и обширными комментариями позволяет развернуть перед читателем впечатляющую картину интриг и военных распри в Древнем Китае середины первого тысячелетия до н. э.

Первый перевод на русский язык.

УДК 355.4
ББК 68

© Перевод, иллюстрации, макет, оформление.
Издательство «Око Медиа», 2015
© ООО «Издательство «Э», 2017

ISBN 978-5-699-83750-2

ОБ ЭТОЙ КНИГЕ

От Издательства

«Искусство войны» Сунь-цзы — систематизированный справочник по стратегии, тактике и теории управления, адресованный полководцам и руководителям страны.

Книга рассматривает разнообразные маневры и прочие средства, дающие командующему возможность воспользоваться обстоятельствами, чтобы добиться победы. Тесная связь между политическим и военным мышлением, установленная этой книгой, оказала влияние на военных стратегов Китая и Японии, а впоследствии и на ряд европейских полководцев.

После Второй мировой войны «Искусство войны» привлекло к себе внимание бизнесменов, увидевших в нем фундаментальную принципы управления.

Книга Сунь-цзы задала отдельное направление в китайской мысли последующих двух с половиной тысяч лет. Она не только создала почву для возникновения традиции составления к ней комментариев и толкований, некоторые из которых приводятся в данном издании, но и породила отдельный литературный жанр «бин фа» (букв. «военное искусство») — краткие наставления мудреца правителю страны, открывающие последнему законы управления и приемы, позволяющие одерживать победу при любых обстоятельствах.

В томе, который вы держите в руках, содержатся еще шесть произведений этого жанра, созданных под влиянием трактата Сунь-цзы.

Иероглифическое письмо, которым написаны эти памятники мысли Древнего Китая, позволяло их авторам достигать немислимого в других культурах лаконизма. Порой китайским мудрецам оказывается достаточно двух-трех знаков, чтобы выразить мысль, для перевода которой требуется не менее нескольких строк. Поэтому для убедительности мы сопроводили ряд заголовков их традиционным китайским написанием.

СОДЕРЖАНИЕ

Сунь-цзы **ИСКУССТВО ВОЙНЫ** **(«Сунь Цзы Бин Фа»)**



Глава 1. Оценка обстановки и составление плана

*Значение войны.— Пять действующих сил.— Семь размышлений.—
Как выбирать военачальника.— Обман на войне.— Обман и скрытность.—
Последнее размышление.*

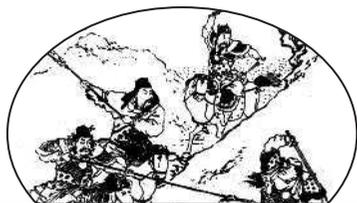
21



Глава 2. Развязывание войны

28

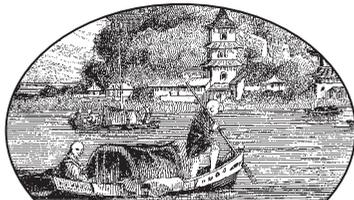
*Как собирать войско.— Почему вредна медлительность.—
Управление ресурсами.— Важность выбора хорошего начальника.*



Глава 3. Стратегическое нападение

*О стремлении к полноте.— Истинная победа.— Формы нападения.—
Цели хорошего военачальника.— Сила народа зависит от начальника.—
Как предсказывать победу.— Познание врага.*

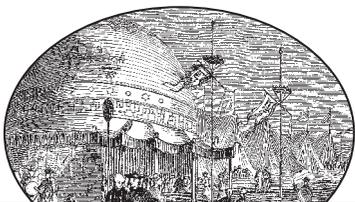
33



Глава 4. Тактические порядки

41

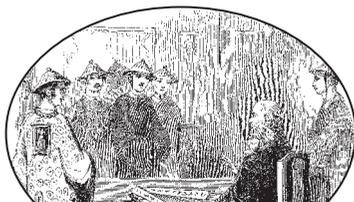
Как быть непобедимым. — Когда наступать и когда обороняться. — Истинный стратег. Часть 1. — Истинный стратег. Часть 2. — Оценочные суждения. — Как важно не допускать поражений.



Глава 5. Силы

Управление войсками при нападении. — Прямые и косвенные методы. — Своевременность и точность. — Как обмануть врага, используя войска. — Применение силы.

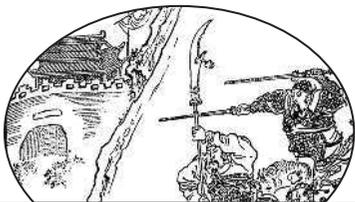
47



Глава 6. Сильные и слабые места

55

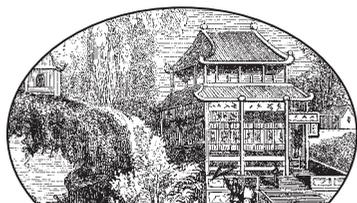
Прийти первым — выгодно. — Как оказывать влияние на противника. — Как передвигаться, нападать и защищаться. — Как принуждать противника к бою и как избежать сражения с ним. — Маскировка и ее польза. — Численное превосходство, способы его достижения и его влияние на победу. — Важность гибкости.



Глава 7. Маневры

Трудность маневрирования. — Маневрирование и снаряжение. — Что нужно знать для маневрирования. — Важность единства при маневрировании. — Важность присутствия духа. — Четыре искусства. — Маневры и развертывание сил.

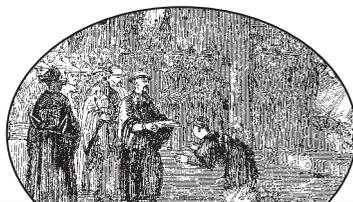
64



Глава 8. Девять разновидностей

Войска и местность.— Почему нужно стремиться к приобретению преимущества.— К чему должен быть готов военачальник на войне.

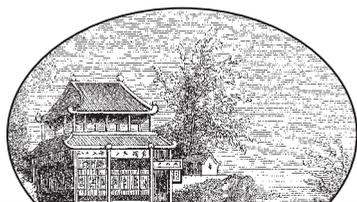
76



Глава 9. Войско в походе

82

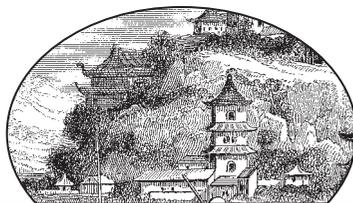
Развертывание войск в различных местностях.— Основные правила развертывания войск.— Признаки, позволяющие понять, что делает противник.— О важности дисциплины.



Глава 10. Местность

Разновидности местностей.— Шесть бедствий, угрожающих войску.— Качества, необходимые военачальнику.— Условия, необходимые для победы.

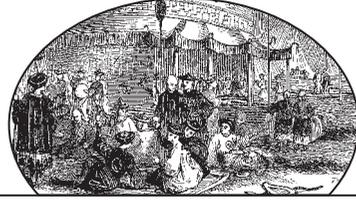
95



Глава 11. Девять местоположений

104 *Положения, в которых можно оказаться на войне.— Как поступать полководцу, оказавшемуся в одном из девяти положений.— Что отличает искусного военачальника.— Правила завоевателя.— Полководец, подобный змею шуай-жань.— Навыки, необходимые военачальнику.— Как действовать на вражеской территории.— Принципы ведения войны.*

Глава 12. Нападение
с применением огня



130

Способы применения огня при нападении.— Военачальник и его государь.



Глава 13. Применение разведки

Цена войны.— Разновидности разведчиков.—

137

Что требуется от военачальника при использовании разведки.

ПРИЛОЖЕНИЯ

У Цзы

ИСКУССТВО ВОЙНЫ

Часть первая



149

Усиление государства.— Знание противника.— Руководство войсками.



Часть вторая

Подбор командиров— Как откликаться на изменения в ходе войны.—
Побуждение способных.

163

Вэй Ляо Цзы
ИСКУССТВО ВОЙНЫ



Глава 1.
Небесные Положения

175

Глава 2.
Военные рассуждения

177



Глава 3.
Размышления о правильном
устройстве

179

Глава 4.
Благоговение в бою

182



Глава 5.
Тактическое равновесие сил
при нападении

186

Глава 6.
Тактическое равновесие сил
при обороне



189



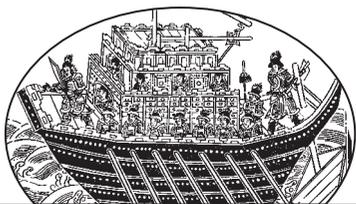
Глава 7.
Двенадцать усовершенствований

191

Глава 8.
Военные рассуждения



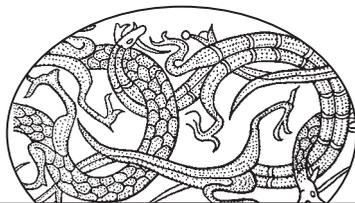
192



Глава 9.
Военачальник как служитель закона

197

Глава 10.
Чиновники и правитель



199



Глава 11.
Основы управления

201



Глава 12.
Тактическое равновесие сил
в военном деле

203

Глава 13.
Суровые кары

205

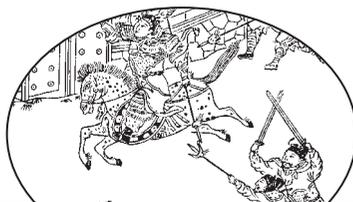


Глава 14.
Устройство войска

206

Глава 15.
Выход и вход

208



Глава 16.
Награды и наказания на войне

209

Глава 17.
Руководство и командование
войском

210



Глава 18.
Управление передвижением войск



211

Глава 19.
Распоряжения военачальника перед
началом войны



213

Глава 20.
Передовые части



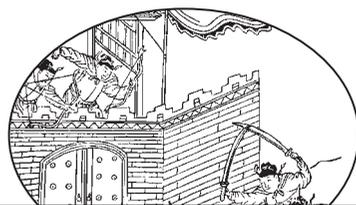
214

Глава 21.
Распоряжения на войне.
Часть первая



216

Глава 22.
Распоряжения на войне.
Часть вторая



219



Глава 23.
Военные приказы.
Часть первая

222

Глава 24.
Военные приказы.
Часть вторая



224

Сыма Жанцзюй
ИСКУССТВО ВОЙНЫ
«Сыма Фа»

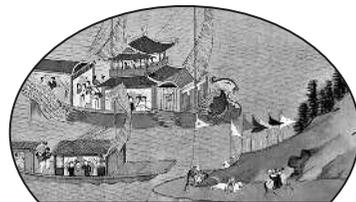


Глава 1.
Благодетельность как основа

Идеал политического управления.— Любовь к народу.—
Обучение Шести Добродетелям.— Тыловые меры.— Наказание преступников.—
Управление вассалами.— Девять запретов.

229

Глава 2. Долг Сына Неба



235

Долг Сына Неба.— Обучение населения.— Преследование врага.—
Объединение народа.— Правление и вооружение.— Распространение
добродетели.— Оружие.— Колесницы, флаги, знаки различия.— Благоговение.—
Строевой порядок.— Военное и гражданское правление.— Награды и наказания.—
Мир и гармония.

Глава 3.
Назначение на должности



- 240 *Перед началом войны.— Перед началом войны II.— Пять соображений и вооружение.— Единство и сила.— Сообразительность и храбрость.— Небеса, богатства и мастерство.— Подготовка войска.— Провальная кампания.— Развязать войну.— Развязать войну II.— Боевой строй.— Заставь врага покориться.— Семь военных задач и Четыре способа управления — Благодетельность и способности.— Как начинать войну.— Установление правил и предписаний.— Управление беспорядком.— Установление законов.— Централизованная власть и закон.— Высшие и низшие чины.*



Глава 4.
Строевая дисциплина

- Требования к воинскому построению.— Построение сидя.— Наказание и казнь.— Выдержка и победа.— Надежная оборона.— Настрой на победу и страх.— Размер отрядов.— Лагерь, поход и бой.— Уважение к войску.— От малого к великому.— Плохие качества для начальника.— Некоторые причины для того, чтобы умереть.— Выдержка, местность и народная поддержка.— Боевая готовность.— Стратегическое и тактическое наступление.— Единство и победа.— Барабаны и барабанный бой.— Сила в строю и в численности.— Использование строя.— Характер и обычаи.— Основные правила достижения победы.— Честь победы и ответственность за поражение.— Как обращаться с населением.— Нападать на врага и избегать его.* 247

Глава 5.
Использование народных масс



- 253 *Использование великих и малых сил.— Передвижение войск.— Испытание противника.— Преследование врага.— Планирование атак и отступлений.— Своевременность и отдых.— Руководство подразделениями.*